

compendio de los profesores Galván y Teschner permite conocer que disponen de magníficos materiales, y por otro lado, que dichos materiales exigen de su parte un esfuerzo más, que debe sumarse al que realizaron para conjuntarlos, consistente en delimitar los fenómenos lingüísticos reunidos y analizarlos a fondo para presentarlos, con su debido marco teórico, en estudios sucesivos de fonética, morfosintaxis, léxico, semántica, etc., tomando en consideración, además, las combinaciones que resultan de distinguir en cada una de estas disciplinas los ejes principales de cualquier diastema lingüístico: el diacrónico, el diastrático y el diatópico.

JOSÉ G. MORENO DE ALBA

Centro de Lingüística Hispánica.

MANUEL DE PAIVA BOLÉO, *Le matériel de l'I.L.B.*, Coimbra, Instituto de Estudos Românicos, 1976; 54 pp.

Este trabajo del Profesor Paiva Boléo¹ revela —además de los profundos conocimientos dialectológicos de su autor— una constante y apasionada entrega del científico a su obra. Refleja, en efecto, la firmeza de una vida académica dedicada plenamente al desenvolvimiento de la dialectología en Portugal. Quien se haya enfrentado con las dificultades que implica la planeación y ejecución de un atlas lingüístico, comprenderá muy bien todo el mérito que tienen los esfuerzos hechos por Paiva Boléo en favor de la realización del atlas lingüístico de Portugal. Proyecto por él abrazado ya en 1942, al que hubo de renunciar temporalmente, para volver a abrazarlo en 1955 y tener de nuevo que resignarse a una similar y dolorosa renunciación. Pero la firme vocación dialectológica del Profesor Boléo supo hallar el camino para compensar la imposibilidad de llevar a cabo la complicada empresa del atlas: los materiales lingüísticos reunidos durante

¹ Comunicación leída en el XIII Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas (Universidad Laval, Québec, 1971). Según explica el Profesor Boléo en nota inicial, decidió publicar su trabajo en la *Revista Portuguesa de Filologia* (vol. XVII) dado que en el volumen de *Actas* del Congreso —aparecido casi cinco años después de su celebración— no figuraban los 4 mapas que lo ilustran, lo cual le resta mucho de su interés. Paiva Boléo aprovechó la circunstancia para hacer algunas adiciones y poner al día ciertas referencias bibliográficas.

32 años (de 1942 a 1974) a lo largo y lo ancho de la geografía portuguesa² han permitido alcanzar un conocimiento de la realidad lingüística de ese país que despierta la sana envidia de quienes quisiéramos algo, semejante para los países de Iberoamérica.

No menos digno de elogio es el tesón con que Paiva Boléo ha orientado a los estudiantes, desde su cátedra en la Universidad de Coimbra, hacia las investigaciones monográficas en el dominio de la dialectología. Más de cien tesis dialectológicas por él dirigidas durante su fecunda vida magisterial son número que debe satisfacer plenamente la conciencia profesional del más activo catedrático. Sean estas líneas modesto homenaje a la infatigable y constante vocación científica del Profesor Boléo.

Quien, en el estudio que comento, recomienda la preparación de atlas regionales, por cuanto que son más factibles —más abarcables temporal y humanamente— que los inacabables atlas nacionales. Opinión hoy generalizada y admisible, siempre y cuando se conozcan de antemano cuáles son y hasta dónde se extienden los dialectos regionales que se trata de cartografiar. Lo cual no es siempre el caso.

Me asalta, por otra parte, desde hace ya algún tiempo, una inquietante duda sobre la conveniencia —práctica, proporcional— de los atlas lingüísticos, nacionales o regionales. No dudo, por supuesto, de su validez, de su interés, de su utilidad; vacilo sólo en torno a la "productividad" relativa de esas colosales empresas. Me inquieta pensar si no sería más provechoso, proporcionalmente, una investigación sistemática y coordinada —como la de los atlas lingüísticos— que abaricara una serie reducida de localidades (bien seleccionadas, por supuesto) cuyo sistema lingüístico se estudiara a fondo y en su plenitud, con atención a los factores sociales, que en buena parte lo determinan. Sé que la respuesta lógica a esta interrogante se basaría en el hecho de que se trata de actividades válidas ambas, y complementarias. Pero, en este mundo de limitaciones de todo tipo, especialmente temporales, ¿cuál de los dos caminos resultaría más económico y factible? ¿Y cuál más productivo proporcionalmente? Quisiera, al plantear estas inquietudes, expresar con ellas mi felicitación al Profesor Boléo por la conquista de conocimientos que, a través del centenar de tesis dialectológicas por él dirigidas, ha alcanzado la lingüística portuguesa.

² Este rico tesoro —el I. L. B. o *Inquérito Lingüístico Boléo*— suma ya más de tres mil encuestas, y crece sin cesar día a día.

Conquista que se agranda con el rico depósito de materiales reunidos en el I. L. B., cuyo valor explica Paiva Boléo como manantial, en primer lugar, para la elaboración de mapas de zonas fonéticas y léxicas, de lo que son buen ejemplo los dos que él mismo incluye en este trabajo sobre la 'espiga del maíz' y el 'suero de la leche'; en segundo lugar, como venero para la organización del *Dicionário dos falares portugueses*, hecho sobre la realidad del habla portuguesa contemporánea; y finalmente, como vehículo seguro de comparación entre los dialectos portugueses y los brasileños, confrontación de que también proporciona el Profesor Boléo un par de ejemplos (con base en los conceptos 'arco iris' y 'hermanos gemelos'), haciendo referencia a los datos reunidos por otro excelente dialectólogo y maestro, Nelson Rossi, en su *Atlas prévio dos falares baianos*.

Me permito reiterar mis congratulaciones a Paiva Boléo por su infatigable actividad en beneficio de la dialectología portuguesa, de que es buena prueba este opúsculo, especie de balance —muy positivo— de una vida dedicada a esa apasionante rama de la lingüística.

JUAN M. LOPE BLANCH

Centro de Lingüística Hispánica.

ALEXANDRU NICULESCU, *Strutture allocutive pronominali reverenziali in italiano*. Università di Padova, Florencia, 1974; 165 pp. (Publicazioni della Facoltà di Lettere e Filosofia, 52).

El presente libro del lingüista rumano Alexandru Niculescu, profesor de lingüística romance en la Universidad de Bucarest e italianista y romanista conocido, se propone examinar los problemas teóricos —lingüísticos y extralingüísticos— que plantean la evolución y descripción de las estructuras pronominales de reverencia en italiano.

El acierto fundamental del autor reside en haber logrado destacar, a base de una detallada investigación de carácter diacrónico y sincrónico, los principales rasgos del sistema pronominal de función deféctica reverencial de este idioma, llenando de este modo un vacío en la bibliografía de la especialidad. Tenemos que subrayar además, junto con Gianfranco Folena, que firma la presentación del trabajo, que el estudio de Niculescu consti-